

Buletin de Siguranță

AUGUST 2017

Safety Bulletin

Raportari in domeniul aviatiei civile

Raportarea obligatorie a accidentelor si incidentelor grave de aviatie civila

Orice accident de aviatie civila se raporteaza de catre persoana fizica sau juridica care a constatat sau a fost informata despre producerea accidentului, direct la Centrul de Investigatii si Analiza pentru Siguranta Aviatiei Civile (CIAS) sau Autoritatea Aeronautica Civila Romana. Raportarea se face:

a) **telefonic, cat mai curand posibil**, la telefoanele operationale ale Centrului de Investigatii si Analiza pentru Siguranta Aviatiei Civile (CIAS) si Autoritatii Aeronautice Civile Romane;

b) **in scris, in maxim 6 ore**, prin orice mijloace de comunicare la Centrul de Investigatii si Analiza pentru Siguranta Aviatiei Civile (CIAS) si Autoritatea Aeronautica Civila Romana

Raportarea obligatorie a incidentelor de aviatie civila

Orice incident se raporteaza intern de catre persoana care a constatat sau a fost informata despre producerea incidentului in conformitate cu procedurile interne de raportare catre o functie/compartiment intern responsabil de colectarea rapoartelor interne. Rapoartele individuale se transmit la Centrul de Investigatii si Analiza pentru Siguranta Aviatiei Civile (CIAS) sau la Autoritatea Aeronautica Civila Romana, in termen de 72 de ore de la constatarea incidentului, in format electronic in sistemul ECCAIRS (European Co-ordination Centre for Accident and Incident Reporting Systems), prin grija functiei/compartimentului intern responsabil cu colectarea rapoartelor interne

Raportarea voluntara a evenimentelor de aviatie civila

Orice persoana este incurajata sa raporteze voluntar functiei/compartimentului intern si/sau direct catre Centrul de Investigatii si Analiza pentru Siguranta Aviatiei Civile (CIAS) si/sau Autoritatea Aeronautica Civila Romana, orice eveniment in care a fost implicata, la care a fost martora sau despre care a fost informata si pe care il percepe ca o amenintare reala sau potentiala pentru siguranta zborului.



SAFETY MATTERS.
REPORTING



Civil aviation reporting

Mandatory reporting of serious civil aviation accidents and incidents

Any civil aviation accident shall be reported by the person who has seen or has been informed of the occurrence of the accident, directly to the Civil Aviation Safety Investigation and Analysis Center (ICAS) or the Romanian Civil Aviation Authority. Reporting is done:

A) by telephone, as soon as possible, to the operational telephones of the Civil Aviation Safety Investigation and Analysis Center (ICAS) and the Romanian Civil Aviation Authority;

B) in writing, within maximum 6 hours, by any means of communication at the Civil Aviation Safety Investigation and Analysis Center (CIAS) and the Romanian Civil Aviation Authority

Mandatory reporting of civil aviation incidents

Any incident is internally reported by the person who detected or was informed about the incident in accordance with internal reporting procedures to an internal / internal compartment responsible for collecting internal reports. Individual reports shall be submitted to the Civil Aviation Safety Investigation and Analysis Center (CIAS) or to the Romanian Civil Aviation Authority within 72 hours, of the incident being detected, in electronic format in the ECCAIRS system (European Co-ordination Centre for Accident and Incident Reporting System), by the internal reporting function / department responsible for collecting internal reports.

Voluntary reporting of civil aviation events

Everyone is encouraged to report voluntarily to the internal / internal compartment and / or directly to the Civil Aviation Safety Investigation and Analysis Center (ICAS) and / or the Romanian Civil Aviation Authority, any event in which it was involved, witnessed or About which he was informed and perceived as a real or potential threat to flight safety.